



ICC Restricted

Transcript of Interview

Name of Interviewee	Hillary LAGEN Daniel
Nickname / Alias of Interviewee	Hilla
Location of Interview	KAMPALA, Uganda
Date of Interview	19/8/2004
Name of Interviewer 1	Peter NICHOLSON (PN)
Name of Interviewer 2	Christine CHUNG (CC)
Name of Interviewer 3	Akingbolahan ADENIRAN (AA)
Name of Interpreter	[REDACTED] (Interpreter)
Names of Other Persons Present	Michael LEES (Technician)
Evidence Registration Number (ERN)	UGA-OTP-0006-0009
Number of Pages	29

ICC Restricted

UGA-OTP-0209-0406

UGA-OTP-0283-0114

- 1 *[Time: 00:00:04. Start of transcript]*
- 2 **Christine CHUNG [CC]:** OK, this is an interview of Hillary LAGEN ... uh ... Daniel and the day is
3 the 17 August nine... uh ... 2004, the time is about 5:45, local time in KAMPALA, Uganda.
- 4 **Peter NICHOLSON [PN]:** The 19 August.
- 5 **CC:** Sorry, 19.
- 6 **PN:** Yeah.
- 7 **CC:** *[Inaudible words, time: 0:00:23]* OK, sorry, the 19 August. Uhm ... the introductions; I'm
8 going to introduce you Mr LAGEN to everybody here, on the recording because we are audio
9 taping and video taping. So ... uhm ... we just introduced you before the tape started but let me
10 do it again on the tape. Uh ...this is [REDACTED] he is the interpreter from the Office of the
11 Prosecutor at the International Criminal Court. I am Christine CHUNG; I am the Senior Trial
12 Lawyer at the Court for the Office of the Prosecutor. This is Peter NICHOLSON; he is an analyst
13 in the same Office.
- 14 **Interviewee:** OK.
- 15 **CC:** OK. And Boye, Akingbolahan ADENIRAN.
- 16 **Interviewee:** OK. Thank you.
- 17 **CC:** He is an investigator in our office and you were also introduced just before the tape started to
18 Michael LEES who is ... uhm ... our ... uh ... he is going to run the audio and video equipment
- 19 **Interviewee:** Thank you.
- 20 **CC:** OK? Uhm ... the language that we are using now is English. Uhm ... and you have the right
21 to use an interpreter if you want and that is why Mr. [REDACTED] is here, do you want to translate
22 that?
- 23 **Interpreter:** Aa ... tye itee twero ni ka imito ni gine, ki gony leb me konyo in ka pe imito bene,
24 iromo kwero ne woko.
- 25 **Interviewee:** Eh ... eno ni bene pe rac mere, keken ni an kama pe aniang tutwal bene ci kiromo
26 gonyo ne.
- 27 **Interpreter:** Uh ...that is not bad, especially if he doesn't understand some things, help him ... it
28 can be translated.
- 29 **CC:** OK and the language that you are speaking now is what language?
- 30 **Interviewee:** *[Inaudible words, time: 0:01:53]*
- 31 **Interpreter:** Acholi.

- 32 CC: OK, but can you ask him? So that he ...
- 33 Interpreter: Leb angó ma itye kaloko ne?
- 34 Interviewee: Kombedi ni?
- 35 Interpreter: Um.
- 36 Interviewee: Kombedi kit ma awaco ni kicak ki Acholi ni, giromo lok ki Acholi, ka kiwaco ni kilok
37 leb munu, kit má keken dong, yes.
- 38 Interpreter: Uh ... he is speaking Acholi now, I'm speaking Acholi now, as we have agreed ...
39 eh ... but if you want to change into English we can do that but ...
- 40 CC: What is your ...
- 41 Interpreter: ... I'm speaking Acholi now.
- 42
- 43 CC: ... OK, what is your native language?
- 44 Interpreter: Leb angó ma, igine, leb me ot, me gang, ma iloko ki gang?
- 45 Interviewee: Waloko leb Acholi.
- 46 Interpreter: Acholi.
- 47 CC: And do you fully understand and fully speak Acholi?
- 48 Interviewee: Yes.
- 49 CC: [Laughs] Go ahead and translate this.
- 50 Interpreter: Iniang weng maber dok pe tye giné ... ma pe iwinyo maber?
- 51 Interviewee: Leb Acholi waiyo?
- 52 Interpreter: Eh.
- 53 Interviewee: Leb Acholi aniang maber pien leb ma kinywala kwede.
- 54 Interpreter: I understand it properly because that's the language I was born with.
- 55 CC: Perfect. Uhm ... and now you are understanding the interpreter alright, right now?
- 56 Interpreter: Itye kaniang ngat ma tye kagonyo leb maber?
- 57 Interviewee: Atye kaniang.
- 58 Interpreter: Yes.

- 59 CC: Good. Are you satisfied to you this interpreter for, for our discussion today?
- 60 Interpreter: Eh I ... Itamo ni meno ber me tic ki gine, lagony leb ma man?
- 61 Interviewee: Yeah, ber tutwal pien gin ma lwak oyero nongo gin mapire tek dok nongo gin ma
62 konyo dano.
- 63 Interpreter: Yes. Eh ... especially that he has been selected by the people...
- 64 CC: Uhm hmm.
- 65 Interpreter: ... it should be good and I want to go along with it.
- 66 CC: OK, but if you ever have trouble with the interpretation, please let us know.
- 67 Interpreter: Ka tek ni ma iwinyo kare mo keken iwinyo ni pe tye kagonye maber, mito iwek ki
68 nge.
- 69 Interviewee: Ber, apwoyo.
- 70 Interpreter: That is good.
- 71 CC: And I understand that you also speak English.
- 72 Interpreter: Dok waniang ni meno in bene iloko leb muno.
- 73 Interviewee: Yes, aloko, ento dong gimaka kare ... eh ... kimaka onongo pwod peya atyeko kit
74 me kwan maber, ci omiya aloko ngo, *simple* English.
- 75 Interpreter: I speak English but I was kidnapped when I was not finished with my education, so I
76 can only communicate in very simple English.
- 77 PN: Hm hmm ... hm hmm.
- 78 CC: So, we will proceed in Acholi today.
- 79 Interpreter: Wamede dong ki leb Acholi pi kombedi ni.
- 80 Interviewee: *Ayah*, apwoyo.
- 81 Interpreter: No problem, thank you.
- 82 CC: Now ... uhm ... the ... the interview is being video and audio recorded, do you understand
83 that?
- 84 Interpreter: Aa ... kitye kamako cal kombedi ni ki dwan ... eh ... iniang eno ni?
- 85 Interviewee: Atye kaniang gin ni eno ni, kare ki kore.

- 86 **Interpreter:** Yes, I'm understanding it.
- 87 **CC:** And, the reason that it's being done, just so you understand, is because under the rules of
88 The Court we need to do that.
- 89 **Interpreter:** Man wa tye katimo ne pien gine ... cik me kot mito ni ki gine ... kimak dwan ki cal, me
90 konyo neno ngo ma otimo.
- 91 **Interviewee:** Ber, eno an apwoyo.
- 92 **Interpreter:** I thank you for that.
- 93 **CC:** If you want to you can, we don't ... if ... if it's your ... it's your choice. If you prefer, we will not
94 audio and video record and instead take a lot of notes of the interview.
- 95 **Interpreter:** Ka imito, waromo juko mako cal woko, eh ... ci dong kicoyo acoya ki cing. Aa ... man
96 tye itwero ma megì.
- 97 **Interviewee:** Aa ... eno ni an aneno ni pe rac, pien ni eni wek obed, wilobo weng onge, pien ka
98 ogak icoc keken, ci dano pe obiniang maber, ento ka kiketo i video, ma miyo kadi wa ngat ma
99 nongo pe tye kiniang matuf romo niang.
- 100 **Interpreter:** No, I would prefer that it is recorded on video, because I want it, I wanted my story
101 properly communicated so that everybody can understand what is what.
- 102 **PN:** Hmm.
- 103 **CC:** Perfect. And at the end of the interview, you should know that at the end of the interview you
104 will get your own original copy of the video.
- 105 **Interpreter:** Ka lok ... ka dong kituku ... kityeko lok kwedi, kibimiyo gine ... bati bene, copy acel
106 me gine ... gin ma kimako.
- 107 **Interviewee:** Yes, eni an apwoyo matek, wek ngo, wa jo manongo an atenyo gi bene, gu ... gin
108 onen, guniang maber ngo ma an abino iye.
- 109 **Interpreter:** That is good, because ... uh ... then I can also show it to people, other people ...
110 uh ... who have not, sorry ... *ma*, the people remaining behind and so they can see what we have
111 been doing here.
- 112 **CC:** OK. Now, did you come today ... uhm ... is it ... is it correct to say that you voluntarily came to
113 be, to have a conversation with us today?
- 114 **Interpreter:** Aa ... ibino kany ki tam ma megì keni kece onyo kidiyo in adiya?
- 115 **Interviewee:** Um! Abino malube ki kit ma gin bene gubino pi ... dog tic eno ni, me niang ngo ma
116 tye katime. Ci kit ma an abedo ikin i ... ii ... ikin jo me i lum mia gumako an iye ni, pien an atye ki
117 ngec eno ni, ci pe gidiyo an adiya, abino wek ngo, gin eno ni ocobe kakare, pien amito ni kuc
118 bene obed tye.

- 119 **Interpreter:** I was not forced to come here, I came just on my free will ... uh ... because I've been
120 involved in this problem and I know what is what and I thought it is my responsibility to come and
121 do something to help it ... to help stop it.
- 122 **CC:** OK. Uh ... we appreciate you coming to talk to us.
- 123 **Interpreter:** Wapwoyo bino ni me lok kwed wa.
- 124 **Interviewee:** Ber an bene apwoyo; cwinya yom matek bene.
- 125 **Interpreter:** I also thank you very much for that, I am really happy for the opportunity.
- 126 **CC:** Now, the way we are going to use, let me explain a little bit how we are going to use the
127 interpreter.
- 128 **Interpreter:** Wek kong watit ki in kit ma watiyo kwede ki lagony leb.
- 129 **Interviewee:** Ber an apwoyo.
- 130 **Interpreter:** Yeah, thank you.
- 131 **CC:** OK, it is working pretty well now. We'll ask the questions. [REDACTED] will interpret them and
132 then ... uhm ... you will have a chance to respond, again using [REDACTED] as interpreter.
- 133 **Interpreter:** Aa ... wapenyo peny, [REDACTED] gonyo, in iloko, [REDACTED] gonyo dwoko ki leb muno.
- 134 **Interviewee:** Ber, atamo ni eno ni romo bedo ber matek.
- 135 **Interpreter:** I think that will be OK.
- 136 **CC:** OK, great and if don't understand any question or you don't understand the interpretations,
137 please let us know.
- 138 **Interpreter:** Ka pe iniang peny mo ... eh ... onyo pe iniang kit ma ma gigonyo kwede madii, pe
139 ikal akala, peny, uh... wek kinen ... wek kiniang woko me kicelo wek ki gine ... kitem nongo yoo
140 me loko ne, loko peny ne.
- 141 **Interviewee:** Ber pien ni, eno ni an pe aromo bedo ki lworu pien ni, watye kayenyo ngo, ni kuc
142 omyero bed tye ilobo, ci an pe aromo bedo ki lworu mo iye.
- 143 **Interpreter:** No, I don't have any problem with that ... uh ... because I'm really ... eh ... I'll do my
144 best to make sure that there is peace.
- 145 **CC:** OK good, and if there is ... uhm ... you should remember that anything you will say to
146 [REDACTED] will be translated so try not to get into like a side conversation with him.
- 147 **Interpreter:** Aa ... myero ipoo ni meno gin ... gino mo ka ... ma iwaco, [REDACTED] gonyo tere, ci pe
148 obed igine ... pe lok ne odok me, calo tye ikin wun aryo ni keken. Tye, an lagony leb keken.

- 149 **Interviewee:** Ber, pien ni eno ni bene, in bene iwac ki gin ni, eno ni, an bene ka pe ogonyo atir,
150 pien kit ma bene an atye ki ngac bene ileb muno ni, nongo an aromo *correcting* gin eno ni.
- 151 **Interpreter:** Uh ... I'll ... I'll remember that and if there is something that ... uh ... is being asked, if
152 I don't fully agree with the way it's been translated, I understand a bit English also so I also say
153 something.
- 154 **PN:** Hmm.
- 155 **CC:** Yes, let us know. Definitely let us know. OK. Now, you just referred a minute ago to the
156 reason that you came here to the interview ...
- 157 **Interpreter:** Pwod iloko ... pwod iwaco kombedi en, pingo ... gin ma oweko ibino kany, ka... kalok
158 ma eni ni ...
- 159 **CC:** ... and ... and you said that ... uhm ... one of the reasons you came here is because you
160 know that you've been involved in this problem in the past, you want to explain.
- 161 **Interpreter:** ... pien iwaco ni meno ... eh ... peko ma tye ni in Ingeyo tere madli, pien ibedi iye
162 bene.
- 163 **Interviewee:** Um.
- 164 **CC:** You want to discuss what happened?
- 165 **Interpreter:** Imito tifo ngo ma otime, me lok ki dano pi ngo ma otime?
- 166 **Interviewee:** Amito ni gin ni eno ni ngac ne obed atye wek kinong yat ne me cango two nieno ni
167 woko.
- 168 **Interpreter:** I want to ... to help find ... understand the problem and find a solution to it.
- 169 **CC:** OK. Now one of the things that ... that ... uhm ... I ... I ... I want to tell you is and one thing
170 you need to know is ... uhm ... based on the information that we have about you and ... and the
171 LRA, right now ...
- 172 **Interpreter:** Eh ... gin ma amito alit ki in en aye ni meno, lok ma wa ... watye jami madwong dong
173 ikom jo adwii ma tye kalweny, dok ikom in bene ...
- 174 **CC:** ... we have ... we have reasons to believe, we have grounds to believe ...
- 175 **Interpreter:** ... dok ... eh ... pi jami ma wa tye kwede ni watamo ni ...
- 176 **CC:** ... that in the past ...
- 177 **Interpreter:** ... i ... yang con ...
- 178 **CC:** ... you committed crimes or acts ...

- 179 **Interpreter:** ... gwok itimo bal mogo ma... madito ...
- 180 **CC:** ... which violate our statute, which violate the International Criminal Court Statute.
- 181 **Interpreter:** ... ma tye itee ... ma ka itee cik ma megwa ni, gitamo ni meno gine ... bal madito
182 mada.
- 183 **CC:** You do not have to respond to that but I ... I need to explain to you that we have, we have
184 information that gives us reasons to believe that ...
- 185 **Interpreter:** Eh ... pe ... pe ... pe mite ni igine ... idwok wange kombedi ni, pwod ... watito mere
186 me niango in aniangaken.
- 187 **CC:** And for these reasons ...
- 188 **Interpreter:** Pi ... pi man ...
- 189 **CC:** ... you have certain rights under our Statute.
- 190 **Interpreter:** ... itye kitwero mogo itee cik ma megwa bene.
- 191 **CC:** So, I'm going to explain to you these special rights that you have.
- 192 **Interpreter:** Watito ki in kit twero ma itye kwede itee cik ma egi ni.
- 193 **CC:** OK. Do you understand everything I've said so far?
- 194 **Interpreter:** Iniang ma kiwaco pwod kombedi ni weng?
- 195 **Interviewee:** Atye kaniang.
- 196 **Interpreter:** Yes.
- 197 **Interviewee:** Atye kaniang.
- 198 **CC:** Uh ... one thing is that you have the right, if you want, to have a lawyer here with you.
- 199 **Interpreter:** Aa ... ma okwongo ... eh ... ka itye ki mifi ni meno lapilida ...
- 200 **CC:** And ...
- 201 **Interpreter:** ... mo onyero obed ma gipenyo in ni.
- 202 **CC:** And if you can't afford one, we'll get one for you.
- 203 **Interpreter:** Ka pe itromo culo ne, lim ni pe tye maromo culo ne, waromo gine, kenyo in me culo
204 ne.
- 205 **CC:** And if you want a lawyer here while we're talking about the things in your past ...

- 206 **Interpreter:** Ka imito ni lapilida ni obed kany, ma wa tye kalok ikom gin ma otime ikare macon...
- 207 **CC:** ... and about the LRA ...
- 208 **Interpreter:** ... ki ikom jo gine ... jo adwii ...
- 209 **CC:** ... then you can have a lawyer here with you; it is your choice.
- 210 **Interpreter:** ... ci lromo gine, waromo kelo lawyer bedo ... ma in gitye kapenyo in.
- 211 **Interviewee:** Ni ka kimito ni eaden mo obed ka kipenyo an?
- 212 **Interpreter:** Eaden ku, lapilida.
- 213 **Interviewee:** Um.
- 214 **Interpreter:** Uh ... he's asking if well ... is it something to do ... uh ... with the witness when I am
215 being asked?
- 216 **CC:** Yes, the idea is that you may say things. We know that you've agreed to come and talk with
217 us and ... and we ... we appreciate that and we are interviewing you as a witness ...
- 218 **Interpreter:** Waniang ni meno ni in iyee me bino kalok kwed wa ... eh ... dok ... eh... tye jami
219 ma ... ma otime ma mako in bene iye...
- 220 **CC:** ... but based ... eh ... based on what we know about you now, which is not a lot of information
221 but we have some information ...
- 222 **Interpreter:** ... dok tye kit niang ma dong wa tye kwede kombedi ni, ikom jami ma otime ki ngo
223 ma in itimo ...
- 224 **CC:** ... for example ...
- 225 **Interpreter:** ... labol ...
- 226 **CC:** ... we know that you got amnesty from the Ugandan system.
- 227 **Interpreter:** ... wangeyo ni meno inongo gine, lok man me Amnesty.
- 228 **Interviewee:** Uhm.
- 229 **CC:** So, there were things in your past that ... that ... that we have grounds to believe are crimes
230 in our system ...
- 231 **Interpreter:** Dok tye jami mogo ma wangeyo ni meno, ka waneno ki cik ma tye bot wa, obedo bal
232 madito.
- 233 **Interviewee:** Uhm.

- 234 **CC:** ... and you'll probably talk about some of those things again in ... in our discussion.
- 235 **Interpreter:** Koni ka dong lok ocake, i ... iloko pi, ikom jami ni ego ni.
- 236 **Interviewee:** Yeah, pien an bene amito ni alok igin eno ni.
- 237 **Interpreter:** I also want to talk about that.
- 238 **CC:** Yeah, and if you want to you could have a lawyer here for that ...
- 239 **Interpreter:** Ka i...
- 240 **CC:** ... or ... or any part of the interview.
- 241 **Interpreter:** Ka imito, kiromo kelo gine, ngat mo maromo cung i *court* me kagwoko gine, miti ni.
- 242 **Interviewee:** Aa, aneno waci ni pe peko dong, kit ma dong wan dong wagure ni an atye *free* me
243 tito gin mo keken.
- 244 **Interpreter:** I feel free to talk what ... what ever, I don't really see the need about that.
- 245 **CC:** So if there's any point in the interview, this is ... this is one of these special rights that you
246 have. If there's any point in the interview where you want a lawyer, we'll stop and we'll arrange to
247 get you one. But if you are willing to proceed then we will proceed.
- 248 **Interpreter:** Ka dong aloka aloka obedo tye ma dong kimedo kitye kapenyo in, kipenyo in,
249 kipenyo in, ka itamo ni mene "Aa, aa myero kong ginong ki an dong lapilida mamega", ci ki gine,
250 ki giko gin, lok woko bene, kiyenyo ngat mo me cung iri kong bene.
- 251 **CC:** We want you to stay comfortable.
- 252 **Interpreter:** Pe wamito ni ibed ki ryang cwiny.
- 253 **Interviewee:** Aa, lok mo peke. Eno bene, pien ni an angeyo ni, in niang en bene ni, kitung bota
254 bene, wek gin bene guniang ngo manongo, kit ma an abedo kwede ilum, *at least* bene omyero
255 nongo ngo, ngat mo obed tye, me ngo, me tito gin eno ni, ni dok me niang ada bene ni, atimo gin
256 eno ni onyo pe atimo. Wek gin bene guniang.
- 257 **Interpreter:** Uh ... it will be good for me ... eh... because it would be useful to ... uh... that there
258 someone to witness that what is being said that I did in the bush that actually, I said it.
- 259 **CC:** OK it is up to you. Because now ... now you said a couple different things. So I just want to
260 make sure that you are making your choice. We can either go forward today without a lawyer or if
261 you want to get a lawyer then we can stop today and arrange to get you a lawyer.
- 262 **Interpreter:** Aa...
- 263 **CC:** But it is your choice.

- 264 **Interpreter:** Tye jami aryo ma dong okati, pe rwate ... pe tye gine ... lok ne pe tye atir tutwal, kit
265 ma pwod nen kwede kombedi ni. Acel ni meno imito ... imito ngati ma gine, lapilida ma megi obed
266 tye onyo obed peke?
- 267 **CC:** And if ...
- 268 **Interviewee:** Ku ...
- 269 **CC:** ... if we start today, without a lawyer, you always have the right to stop later on if you want
270 to.
- 271 **Interpreter:** Kadi bedi wacako labongo lapilida, ingeyo lapilida?
- 272 **Interviewee:** Uhm.
- 273 **Interpreter:** Man ma gicung i kot pi dano ma gin kimito tweyo gi ...
- 274 **Interviewee:** Yeah.
- 275 **Interpreter:** ... me gengo nge gi.
- 276 **Interviewee:** Uhm hmm. Angeyo
- 277 **Interpreter:** Ci ka kombedi ni iromo ye waco ni meno "Aa, aa" pe balo kadi labongo lapilida.
- 278 **Interviewee:** Yes, kit ma dong kombedi ni cawa bene nongo tye mading ni, kong giloko, aya, wek
279 gin bene gi *witnessing* bene me ngo, me niang gin eno kibot jo mukene ma nongo ... tye en cen
280 cen ni, kadok inino ma lacen ka tye, ci dok an nongo dok waromo bino ki lapilida eno ni.
- 281 **Interpreter:** Uh ... I think it is not necessary at this moment but ... and it is also late, it might be
282 difficult to arrange one but ... uh ... if there becomes a need for it ...
- 283 **CC:** Hmm ... hmm.
- 284 **Interpreter:** ... then we see it in the future.
- 285 **CC:** OK. I want you to ... I want ... I want to make sure that you understand that the lateness
286 doesn't matter, if you want it we will stop but if you are willing to proceed we proceed and if there
287 is ever a point you want to stop we can stop.
- 288 **Interpreter:** Aa ... cawa ne pe balo botwa, ka in itamo ni meno lapilida gwok bikonyo in ka obedo
289 tye kombedi ni, ci waromo gengo gine, juko gin lok woko kombedi ni, kiyubo, kikelo ki in
290 lapilida ... wacako nongo dong lapilida tye, kono ka pe imito ci wacako mere.
- 291 **Interviewee:** An anano waco ni kombedi mede onyero walok, ka dong ngo ... ingeye lacen dok
292 en aye, ka pe pire tek dok bot gi tutwal, pien an kilung bota angeyo ni, ibedo na ilum bene nen
293 calo dok gino mo marac ma atimo bene pe, ci pe atye ki lworo mo keken.

294 **Interpreter:** I don't see the need to wait. I just want us to talk, one and then. I also, I've been in
295 the bush but I don't see, I'm not aware of anything bad I have done. So ...

296 **CC:** OK, thanks ...

297 **Interpreter:** ... if there is a need for someone to represent my interest in the future, yes. Then we
298 can think of and talk about it later.

299 **CC:** OK, perfect let's go.

300 **Interpreter:** I feel comfortable to doing it now.

301 **CC:** OK. Uhm ... we got ... now the next ... the next thing we have already talked about ... uhm ...
302 you ... you don't have to sit here and discuss things with us. You have a right not to do this
303 interview, not to ... not to ... not to talk to us at all. Uhm ... without your refusal being considered
304 against you in anyway. Without it being used ... uh ... so if ... if you choose to remain silent, it's
305 your right to do that.

306 **Interpreter:** Aa ... cik me aryo, ma okwongo lok kom lapillida, me aryo ... aa ... kadl kipenyo in
307 kombedi ni, iromo bene kwero gamo lok ... gamo lok woko, ci i *court* mukene ni ka kipenyo in,
308 ikwero gamo lok kiwaco ni meno, pi ... iling pien itimo bal pien ideg gamo ne, ka ikwero, ka iwaco
309 ni meno pe imito loki, eni pe gine, pe kitweyo in pire; tye mere i cingi.

310 **Interviewee:** Eni ni an aniang. Keken in wac ki gin mere ni, an mere ma abino ni, akuru mere
311 jami weng tye bot gi. Ngo ma gin obiwaco eni ma an omyero atii kwede.

312 **Interpreter:** Uh ... I came to co-operate with you, and I am at your disposal. So what ever you
313 want of me, I am at your service.

314 **CC:** OK. Uhm ... now, let me tell what can happen after we are done with the interview, just that
315 you know what will happens at the very end.

316 **Interpreter:** Wek kong waniang in gine, ngo ma obitime i ... ikare me lok ni, kidong ngo matime
317 ingeye.

318 **Interviewee:** Uhm.

319 **Interpreter:** Yes.

320 **CC:** At the very end you are going to be ... uhm ... given the opportunity to say anything
321 additional you want or any clarification you want to make, to any of the question we've asked.

322 **Interpreter:** Ka dong gine lok dong gityeko, kimiyo ki in kare me medo lok mogo ma pe ki gine,
323 pe kigudo ikare ma ka lok ni, onyo imito-medo lagam ikom peny mogo ma kipenyo.

324 **Interviewee:** Eno ni weng omyero obed tye. Omyero iniang gi bene, jami mukone manongo gwok
325 okato manongo ngec ne pwod pe, ki lok ilok ikom lapeny eni weng omyero bed tye, wek wan
326 weng wadok ma waniang maber, ma wapoke ki kany ni.

- 327 **Interpreter:** He appreciates that ... I appreciate that and ... eh ... there are a lot of things which
328 have been said, some were not really OK and I would like that opportunity.
- 329 **CC:** And we talk ... we already talk about this. But you ... you get your own copy of the video ...
- 330 **Interpreter:** Eh ... wawaco pi gine, lok man ni, ka dong gityeko lok ni, inongo copy me gine, gin
331 ma gitye kamako ne ni, cal gi ki dawn-gi ni.
- 332 **Interviewee:** Um. Eno ni an apwoyo omyero bed tye. Wek bene an aniang maber.
- 333 **Interpreter:** I thank you for that also, so that we can see properly.
- 334 **CC:** OK, when the video is done and we are done making the video we'll also seal the original
335 video and you sign it with us.
- 336 **Interpreter:** Ka dong gityeko ... eh ... ni eno ni ... eh ... waketo gi woko i baaca, ki ... kiloro woko,
337 in bene iketo cingi tye. Wek pe ngati dok ogine ... olok woko.
- 338 **Interviewee:** Ber an apwoyo eno ni.
- 339 **Interpreter:** Thank you for that.
- 340 **CC:** OK. And I want to ask you now a very important question which is: so far is there ... are there
341 any questions you have about what we already talked about?
- 342 **Interpreter:** Pery mo tye ikom jami ma dong waloko kombedi ni?
- 343 **Interviewee:** Uh ... periy mo keken pake, keken ni, ageno ni ka inen ni lok eni ni otum woko, ma
344 gin otyeko *question* gi, ci *at least* myero a *explaining* jami mogo maracu ma obedo katime ilum,
345 wek gin bene obed ki ngec iye maber. Ikit ma an aa mere kwede ki ilum kuno. Uhm.
- 346 **Interpreter:** Aa ... nothing special but uh... what I want to add maybe later is some of the things
347 that have been happening in the bush so that you people can also understand.
- 348 **CC:** OK. Yeah, we appreciate that. The first thing we want to do is ... I'm going to put my initials
349 on this piece of paper, C.H.C., and the date, the 19 August and can you just write your name in
350 this piece of paper?
- 351 **Interpreter:** Aa ... kong icoo nyingi kenyo, i karatac en.
- 352 **Interviewee:** *Here?*
- 353 **Interpreter:** Kenyo. Uhm.
- 354 **CC:** Yes, that's fine.
- 355 **Interviewee:** Kany. *[The interviewee signs on the piece of paper as requested]*
- 356 **CC:** And, can you say your name for the video camera?

357 Interpreter: Kong inwoo nyingi doki, weng.

358 Interviewee: Yes, thank you. Aa ... [unintelligible, time: 00:21:29] ...

359 CC: Yeah.

360 Interviewee: ... which is I have come to witness how LRA is; so I'm Captain Hillary LAGEN
361 Daniel, ex-LRA fighter.

362 CC: OK and you've written here exactly the same, Captain Hillary LAGEN Daniel, ex-LRA. Is that
363 right?

364 Interviewee: Yes.

365 CC: OK, is that ...? Which is your last name, which is your family name?

366 Interpreter: Aa ... nying gang kikome, mene ni?

367 Interviewee: Let me write. I'm in GULU District ... uh ... BUNGATIRA Division.

368 Interpreter: No, nying gang calo gine ni, obedo LAGEN obedo Daniel, obedo ...

369 Interviewee: This ... this ...

370 Interpreter: ... nying ma gimiyo in ma ginywall anywala.

371 Interviewee: LAGEN.

372 CC: LAGEN is your family name.

373 Interviewee: Yes, LAGEN.

374 CC: OK. Are there any other names that people call you by?

375 Interpreter: Tye nying mogo ma dano iwongi kwede? Nying twon gi ni?

376 Interviewee: Just, in the bush, they just called me in short, "Hilla", "Hilla".

377 Interpreter: In the bush.

378 Interviewee: In short, "Hilla", Hillary, they just call me "Hilla". In short.

379 CC: OK. So you've writ... you have added to the piece of paper ... in the bush they just call
380 "Hilla".

381 Interviewee: Yes, in the bush uh ... they just call me "Hilla" in short.

382 PN: Hmm ... hmm.

- 383 **Interviewee:** *Oh, they don't call just Hillary, they just call in short Hilla, sometime they call Hillary*
384 *LAGEN Daniel, but the useful name they just call is Hilla.*
- 385 **PN:** Hmm ... hmm.
- 386 **Interviewee:** *Only, thank you.*
- 387 **CC:** OK. Now I'm going to ... Peter is going to question you ... uhm ... so I'm going to pass you on
388 to Peter now.
- 389 **Interpreter:** Uh ... peny dong kimade gine ... ki Peter en aye dong mede ki peny.
- 390 **PN:** Hillary, because we're going to finish at half past six I thought I would start by explaining the
391 way that we are going to conduct this interview together.
- 392 **Interpreter:** Aa ... Hillary, pien myero wagik woko cawa apar wiye ayo ki nuu, atamo ni meno,
393 myero kong aiti kit ma wabiloke kwede, kit ma lok obibedo kwede.
- 394 **Interviewee:** Ber an apwoyo.
- 395 **Interpreter:** Yes, thank you.
- 396 **PN:** OK. So first I'll just ask you some personal details about your family and where you were
397 born and such other questions.
- 398 **Interpreter:** Me cako ne, wapenyo mere jami mogo ma jwi calo nying gi, ka ma kinywali iye,
399 awene ma kinywali kwede, kit jami matino fino kiti ego ni.
- 400 **Interviewee:** Ber.
- 401 **PN:** Yes, and then ... and then ...
- 402 **CC:** We are not getting the translation back, what was his response to that?
- 403 **Interpreter:** Yes.
- 404 **PN:** And then I would ... I will ask you if you could tell us your story from the time you were
405 abducted.
- 406 **Interpreter:** Ka jacen dong wapenyi, itit ki wan ngo ma otime ikare ma ki ... nicake ikare ma
407 kimaki.
- 408 **Interviewee:** Ber.
- 409 **PN:** It ... it can take as long as you like. You can take as long as you like to tell us your story.
- 410 **Interpreter:** Iromo ter... iromo tito ki wan kit ma mabor kit ma in imito.
- 411 **PN:** And then, you and I together may be we'll go back up over the story.

- 412 **Interpreter:** Ka lacen lacen gwok dok wa gine ... wacako dok ngiyo ter lok ma itito ni ki acel acel.
- 413 **PN:** And probably I will ask you some more detailed questions about certain parts of your story.
- 414 **Interpreter:** Dok wacako penyil penyil matino tino ikin lok ma ibedo katito ne.
- 415 **PN:** And then, when we finish that, I have other questions that I will like to ask you about.
- 416 **Interpreter:** Ka dong watyeko ni eno ni bene, dok peny mukene bene pwod tye ma amito penyil
417 iye.
- 418 **PN:** Does that sound OK to you?
- 419 **Interpreter:** Eno ni, nen winye maber.
- 420 **Interviewee:** Um, atye kaniang maber.
- 421 **Interpreter:** That's good.
- 422 **PN:** OK. OK. Now if our interview lasts ... a day or two days, we don't mind, we will just rather
423 you say as much as you can remember.
- 424 **Interpreter:** Botwa pe balo, kadi ni meno warii kono nino aryo, adek, me lok ki in keken, tutwal ne
425 pi wa eni ni meno, waniang ngo ma imito waco ki wan, wek waniang weng, lere weng.
- 426 **Interviewee:** Yes, eno ni bene ki bota bene, myero aniang pien, gin ma omiyo wa en oaa wa ki
427 ilobo mukene obino wa kany ni, nongo ni pire tek. Ci an bene amede ni kadi bed nino adi myero
428 wacob kany.
- 429 **Interpreter:** For me that is also important because is, I think, I find it important that you came
430 from all the way from where you came to hear just ... to listen to what we have to say.
- 431 **PN:** Thank you. Thank you.
- 432 **Interpreter:** Wapwoyo.
- 433 **Interviewee:** An bene apwoyo matek.
- 434 **Interpreter:** Thank you also.
- 435 **PN:** So Hillary, perhaps first you could tell us your mother and your father's names.
- 436 **Interpreter:** Kong iwac ki wan nying mego ki nying woro.
- 437 **Interviewee:** Nying Baba na kilwongo ni ODONG Albert.
- 438 **Interpreter:** My father was called ODONG Albert.
- 439 **PN:** Hmm ... hmm.

- 440 Interviewee: Mego, kilwongo ni ACENG Sof... Sofia.
- 441 Interpreter: My mother was called ACENG Sofia.
- 442 PN: OK. And where were you born?
- 443 Interpreter: Kinywali kwene?
- 444 Interviewee: An kinywala BUNGATIRA.
- 445 Interpreter: I was born in BUNGATIRA.
- 446 PN: And where is that? In broader sense, can you describe where that is?
- 447 Interpreter: Man kono tye kwene, kong iromo tito wiye wiye, kakwene ma tye iye ki kany.
- 448 Interviewee: Tye close ki town GULU. Pe bor ki town GULU.
- 449 Interpreter: It's close to GULU; it's really not far from GULU town.
- 450 PN: OK. OK. Thank you.
- 451 CC: Is it Boa Tierra?
- 452 Interviewee: BUNGATIRA.
- 453 Interpreter: Bunga - tira.
- 454 CC: BUNGATIRA.
- 455 Interpreter: B - U - N - G - A - T - I - R - A.
- 456
- 457 PN: And how old are you Hillary?
- 458 Interpreter: Mwaka ni adii dong?
- 459 Interviewee: Mwaka na pien an ikare ma kimaka, pe abedo niang tutwal, ci abedo kawaco ni
460 mwaka na pyere adek aryo ci, mego owaco ni pe oo pwod i size eno ni.
- 461 Interpreter: Uh ... when he was kidnapped he had been saying thirty two but the mo... his mother
462 says no, that's not possible. He doesn't know. I don't know.
- 463 PN: OK. OK. Thirty two. And what year were you kidnapped? Do you know?
- 464 Interpreter: Kimaki i mwaka mene?
- 465 Interviewee: Kimaka i mwaka pyere abongwen wiye acel.
- 466 Interpreter: 1991.

- 467 PN: OK. Do you have ... uh ... any children?
- 468 Interpreter: Lutino tye?
- 469 Interviewee: Lutino ma aa kwede ilum tye.
- 470 Interpreter: Children, I came back with from the bush.
- 471 PN: OK. How many children?
- 472 Interpreter: Adii?
- 473 Interviewee: Lutino ma aa kwede ilum lutino adek, ki ma ... um ... jo aryo abigonyo gi woko pien
474 ononga gigoro bene, gitye ki lutino acel acel.
- 475 Interpreter: Eh ... kong inwoo kong.
- 476 Interviewee: Aryo agonyo gi woko, *"during Iron Fist" two thou...* 1 mwaka alip aryo ki aryo ni.
- 477 Interpreter: And ...
- 478 Interviewee: Ci, gitye ki lutino acel acel.
- 479 Interpreter: ... two, three in total. Two, he released them during one of the operations.
- 480 PN: OK.
- 481 Interpreter: So three children.
- 482 PN: OK. And did you have an occupation before you were abducted?
- 483 Interpreter: Onongo itye ki tic mo, ma pwod peya kimaki?
- 484 Interviewee: Onongo pwod atye ka kwan.
- 485 Interpreter: I was still a student.
- 486 PN: Uh uh, and you are ... are you Ugandan?
- 487 Interpreter: In aye la Uganda?
- 488 Interviewee: Um, an dano me Uganda.
- 489 Interpreter: Yes, I am a Ugandan.
- 490 PN: And ... uh ... within Uganda, what tribe do you originate from?
- 491 Interpreter: Kaka ni kono?

492 **Interviewee:** Kaka na Acholi.

493 **Interpreter:** Acholi.

494 **PN:** OK. Good. Well, although we don't have very long to begin with but perhaps you could now
495 tell us your story from the time when you were abducted.

496 **Interpreter:** Kadi bed cawa ne pe dong dwong, atamo ni kombedi dong rwate, ka iromo ... iromo
497 cato ... cako dong lok, ngo ma otime cake ikare ma kimaki.

498 **PN:** But before we absolutely start I would just like to tell you two ... two things Hillary.

499 **Interpreter:** Ma ... ento ma pe ya wacako, tye jami aryo ma amito ni ania... aniang in kwede.

500 **PN:** The first is; perhaps try ... if you could try and keep your ... your words and your sentences
501 a ... a little short so that [REDACTED] can translate for us.

502 **Interpreter:** Eh ... tem weko lok ne pe obed dwong tutwal lawang acelo, wek [REDACTED] ote... ogony
503 irwa.

504 **PN:** And second, Michael LEES may well say "five minutes", which only indicates that the tape
505 has to be changed in our machine.

506 **Interpreter:** Aa ... Michael ma tye kamako cal ni, may ... gwok koni wac bene ni dong gine ... ni
507 odong dakika abic keken, ci nongo meno me loko *tape*.

508 **PN:** So I may, I may have to ask you, can we stop for a minute while we change tapes?

509 **Interpreter:** Ci gwok awac ni meno kong wa icung manok, pien waloko *tape*.

510 **Interviewee:** Mm ... mm.

511 **PN:** Please ...uhm ... please, tell us what you want to tell us.

512 **Interpreter:** Wac ki wan, tit ki wan gin ma imito waco ne.

513 **Interviewee:** Yes, eno ni en owaco ni omyero atit kit ma kimaka kwede?

514 **Interpreter:** Acaki ne.

515 **Interviewee:** Kit ma jo ni omaka kwede waiyo?

516 **Interpreter:** You want me to tell you about how I was kidnapped and where I was kidnapped?

517 **PN:** Yes. Begin, begin then, before, just before you were kidnapped. Tell us what happened.

518 **Interpreter:** Wac ki wan ngo ma otime, ikare ... ma pwod peya kimaki bene onyo, ikare ma gi ... ii
519 acaki ni eno ni.

520 **Interviewee:** Ci, wac ni an abiloko mere macek cek, weng atito kit ma ... kit ma kwo na obedo
521 kwede manok nok, ki dong kit ma abedo kwede ilum, pien dit pa kwo en aye ma ... kit ma abedo
522 kwede ilum ni en aye omyero wan wanong *detail* pien en aye okelo wa mere en *point* me acel
523 eno ni.

524 **Interpreter:** Now, I'll go into that. I'll probably talk a little about what happened before but most of
525 it will be what happened in the bush because that what I think we need to be focusing on.

526 **PN:** I agree with you completely.

527 **Interpreter:** Wa ... wacwaki I en ... lok ni eno ni.

528 **Interviewee:** Wapwoyo. Uhm ... dong, wac ki en ni, an, onongo acaki kwana abedi ka kwan Holy
529 Rosary.

530 **Interpreter:** When I started going to school I went to Holy Rosary Primary School in GULU. In
531 GULU.

532 **PN:** Can you write that down?

533 **Interpreter:** Holy ...

534 **CC:** Holy Gosare?

535 **Interviewee:** Holy Rosary.

536 **Interpreter:** Rosary.

537 **CC:** Rosary. Oh, Holy Rosary.

538 **Interpreter:** Yes, in GULU.

539 **Interviewee:** Akwano, ikare ... oo i mwaka pyere aboro wiye adek.

540 **Interpreter:** I went to school up to nineteen eighty-three.

541 **Interviewee:** Ki kenyo, kimiyo ki an yat, *poison*.

542 **Interpreter:** Then I was poisoned.

543 **Interviewee:** Ci dong koma weng oony woko, ineno wa inge cinga eni; koma weng oonyo woko.

544 **Interpreter:** Then I developed rashes all over the body, especially on the arms. You can still see
545 the effects of it.

546 **Interviewee:** Uhm, ci dong abedo ka ngo, kawot me gamo yat Achcli.

547 **Interpreter:** Then we ... eh ... started going to look for traditional treatments.

548. **Interviewee:** *Local drug.* Ci gin eni ni oyela ma ngo, wa iia wa icawa ni bene pwod lit.
549. **Interpreter:** That disturbed me, even up to know I still have problems with my stomach.
550. **Interviewee:** Ma koma weng kare mukene beda ka mwode mere.
551. **Interpreter:** And from time to time I even still feel aches all over the body.
552. **Interviewee:** Ci omiyo kare mukene, aweko kwan woko, kare mukene acito i *school*.
553. **Interpreter:** So, on and off I was going to school because of this.
554. **PN:** Hmm ... hmm.
555. **Interviewee:** Dong, omiyo ikare ma dong abedo kawinyo marac ni, aya ingeye dong ma ... Iweny
556. dong ocake.
557. **Interpreter:** Uh ... the time when I started feeling not really OK was when the fighting started.
558. **Interviewee:** Ma ia... ladit MUSEVENI dong ngo, okwanyo loc woko.
559. **Interpreter:** When MUSEVENI took over power.
560. **PN:** Hmm ... hmm.
561. **Interviewee:** Ci abedo ... acito wa AWOR NYIM, kagamo en yat eni me koma eni.
562. **Interpreter:** I went up to Aw... a place called AWOR NYIM, to get medications, the traditional
563. medications.
564. **Interviewee:** I mwaka alip acel, ki miya abongwen ki pyere abongwen wiye acel.
565. **Interpreter:** Uh ... this was in nineteen ninety one.
566. **Interviewee:** Ci anongo gin gitye ii *operation* me mako dano; LRA.
567. **Interpreter:** But, then I found that the L... the LRA was busy ... eh ... rounding up people for their
568. own forces.
569. **PN:** Hm hmm.
570. **Interviewee:** Ci an atye I ot pa ngat ma acito gamo yat iye ni.
571. **Interpreter:** I was in the house of the person from whose place I had gone to get the treatment.
572. **Interviewee:** Gibino gucong, gucong i dogola ni an akat woko.
573. **Interpreter:** They came, stood at the door, and pointing the gun, ordered us out.

- 574 Interviewee: Ci ikare ma akato woko ci owaco ni abed piny woko.
- 575 Interpreter: When ... when got out, they ordered us, ordered me to sit down.
- 576 Interviewee: Ci gucako tweyo cinga.
- 577 Interpreter: They started tying my hands.
- 578 Interviewee: Dong guturu ki wol kweda paka dong wa i KITGUM.
- 579 Interpreter: We walked ... I walked with them up to KITGUM.
- 580 Interviewee: Aya, kikuno ma an peya arii en i mwaka pyere abongwen wiye acel ni, kituru kicelo
581 cinga eni ni.
- 582 Interpreter: Before long, my hand was shot.
- 583 Interviewee: Otur woko ma cogo weng otur, ka en moo mol ki iye en.
- 584 Interpreter: Even this place was all broken and fluids were coming out from it.
- 585 Interviewee: Eno ni onongo wadonyo onongo i *ambush*.
- 586 Interpreter: This was because of an in... an ambush.
- 587 Interviewee: Ci kitero an abedo i *sick bay*, mwaka aryo.
- 588 Interpreter: Then I was taken to the sick bay where the... those who were wounded were kept,
589 for two years.
- 590 Interviewee: I mwaka pyere abongwen wiye aryo atye *sick bay*, i pyere abongwen wiye adak,
591 atye i *sick bay*.
- 592 Interpreter: 1992 I was in the sick bay, 1993 I was in the sick bay.
- 593 Interviewee: Aya, ingeye dok Peace Talk i *ninety four* ... i pyere abongwen wiye angwen.
- 594 Interpreter: Then there was the Peace Talk in 1994.
- 595 Interviewee: Um, dok kenyo weng dok pwod kidwoka woko ni abed i *bay*, pien ni wa i cawa ni,
596 bada en ka ogine, det woko bur.
- 597 Interpreter: Uh ... then he was still kept in sick bay, because his arm, even today, still hurts. It's
598 not really OK.
- 599 PN: Hmm ... hmm.
- 600 Interviewee: Aya i pyere abongwen wiye abic, kitero an woko i Sudan.

- 601 **Interpreter:** 1995 I was sent to Sudan.
- 602 **Interviewee:** Abedo kuno, ingeye dong acako ... acang dong.
- 603 **Interpreter:** After some time there, then I ... I became OK.
- 604 **Interviewee:** Aya, ipyere abongwen wiye abic eno ni, UPDF gucito, gu *attacking* wan in Sudan i
605 kabedo mo gilwongó ni PALUTAKA, onongo wabedo karacel ki Arab.
- 606 **Interpreter:** Uh ... in that period ... eh ... UPDF came and attacked the base where we were in a
607 place called Palo...
- 608 **Interviewee:** PALUTAKA.
- 609 **Interpreter:** PALUTAKA?
- 610 **Interviewee:** P - A - L - U - T - A - K - A.
- 611 **Interpreter:** PA...
- 612 **Interviewee:** In ... il ... Sudan
- 613 **Interpreter:** ... L - U - T - A - K - A.
- 614 **Interviewee:** P - A - L - U - T - A - K - A ...
- 615 **Interpreter:** In Sudan.
- 616 **Interviewee:** Aya, kenyo ... um ... dano oa ocito obedo li ARUU, ARUU.
- 617 **Interpreter:** From here, people moved to a place called ARUU ... eh ... in KITGUM.
- 618 **Interviewee:** No, no in Sudan, jami ni weng Sudan.
- 619 **Interpreter:** Sudan ... ARUU.
- 620 **Interviewee:** Jami ni weng Sudan.
- 621 **Interpreter:** OK, all these are in Sudan.
- 622 **PN:** Hmm ... hmm.
- 623 **Interpreter:** In a place called ARUU.
- 624 **Interviewee:** Aya, ki kenyo dong KONY ocako golo *order* ni an dong abeda abeda, myero dong
625 acak wot li *operation*.
- 626 **Interpreter:** Then ... uhi ... at that time KONY ordered that he was just sitting doing nothing, he
627 should now start going for operations.

628 Interviewee: Wabino, wamaka dano i Layi... eh ... eh ... gibino kimako dano igin, PALABEK KAL,
629 wanongo dano tye i myei.

630 Interpreter: Then we came and rounded up people in a place called PALABEK.

631 Interviewee: PALABEK.

632 Interpreter: They were dancing.

633 Interviewee: Meno dong wa i pyere abongwen wiye abicel.

634 Interpreter: This was 1996.

635 Interviewee: Wadok woko wa i Sudan kunu.

636 Interpreter: We returned into Sudan.

637 Interviewee: Wabedo kunu ... uu ... aya bo dok i pyere abongwen wiye abiro, dok giwaco ni
638 wabigam dok dano.

639 Interpreter: We stayed there until 1997 when we were told ... ordered again to go back to collect
640 more people.

641 Interviewee: *Calo recruitment.*

642 Interpreter: *Eno ... me coyo dano. Recruit... recruiting by force.*

643 CC: Hmm ... hmm.

644 PN: Hmm ... hmm.

645 Interviewee: Aya ki kenyo dong, ma dong wan wacito dong, en ma atiyo mwaka ayo ni, pien ni
646 ki PALUTAKA, kimiyo ki an *pro... promotion* me beco second lieutenant.

647 Interpreter: Now, from PALUTAKA I was promoted to second lieutenant.

648 PN: Hmm ... hmm.

649 Interviewee: Aya, ki kenyo dong ... um ... dok o *pro... promoting* an doki, i lieutenant.

650 Interpreter: Then after that I was promoted to lieutenant.

651 Interviewee: Aya, ki ARUU madok wagamo dano kicel ni, en dong o *promoting* an dong wa i
652 captain; meno i pyere abongwen wiye abicel.

653 Interpreter: Uh ... in 1996 when we collected more people then he promoted me to captain.

654 CC: Who is the he?

- 655 **Interpreter:** Anga?
- 656 **Interviewee:** Um?
- 657 **Interpreter:** Anga ma *promoting* in?
- 658 **Interviewee:** KONY.
- 659 **Interpreter:** KONY.
- 660 **Interviewee:** Aya, ki kenyo dong, cinga ni, ki lia en ma giwalo ni dok oturu kikelo wiye dong, []
661 pyere abongwen wiye abiro.
- 662 **Interpreter:** Then in 1997, I started having problems again with my stomach and my wounded
663 arm.
- 664 **Interviewee:** Ci dong abedo woko i sick bay woko ... oo ... paka dong amedo ki lokke en dong
665 abino ni.
- 666 **Interpreter:** Then I stayed in the sick bay until when I came back.
- 667 **Interviewee:** Ma dong *operation* kitimo ii camp, kitimo ngo, ni weng an dong abedo peke, pe
668 abedo ao iye.
- 669 **Interpreter:** When all these other operations were taking place I was not really part of it anymore.
- 670 **Interviewee:** Aya, ki i Sudan i mwaka alip aryo nono ...
- 671 **Interpreter:** In Sudan in 2000 ...
- 672 **Interviewee:** ... ma, onongo i Sudan kelo ... gikelo cam mapol, gikelo wa jami lweny mapol.
- 673 **Interpreter:** The Sudanese were bringing, bringing a lot of food, a lot of things, weaponry.
- 674 **PN:** Hmm ... hmm.
- 675 **Interviewee:** Ci KONY dano too ki kec, cam ka tye, pe yee miyo ne ki dano.
- 676 **Interpreter:** And then ... uh ... even though people were dying of starvation ... eh ... KONY did not
677 give food to people.
- 678 **Interviewee:** Ci adyere, acito i gange, cawa angwen me dyewor.
- 679 **Interpreter:** Then I decided to go to see him at ten o'clock at night.
- 680 **Interviewee:** Ci dong pe ... ao i gang pa lapwony dini mo, gang pa lapwony ABONGA, gang pa
681 papa.
- 682 **Interpreter:** Then I came to a priest's house; he was called "Papa".

- 683 Interviewee: Eh, ABONG... BONGOMIN Genaro.
- 684 Interpreter: BONGOMIN Genaro.
- 685 Interviewee: Ci acako waco ki en awaco ni, in... in KONY, wac ki KONY ni, ka en dano pa
686 Lubanga ada ci onge tic ki dano.
- 687 Interpreter: Then, I told him that he should tell KONY if he is really god ... person of God then he
688 should know how to handle people.
- 689 Interviewee: Pien ni kenyo, dano too ki kec, miyo cam gik cake ikom Major odok kwede malo.
- 690 Interpreter: Because at this time he was giving food only to people who were at the rank of Major
691 and above.
- 692 Interviewee: Ci, an dong acito awaco gin ni eno ni, ni ka en dano pa Lubanga ada, ci ka en
693 omede ki tim eno ni, Lubanga obikelo mony ci obikete en woko, wa en bene ki bimake iye.
- 694 Interpreter: Then, I told him that if uh ... he was really son of God, then this is very ... he should
695 give food to the other people, otherwise the place will ... he would be attacked and even he could
696 be wounded.
- 697 Interviewee: Dong alego, waca ni, me *explaining* gin en an alok ki lep muno ento ka dong me
698 penyo peny moge ni, ci dong in ikonya gonyo ne wek en oniang iye.
- 699 Interpreter: I would like, I prefer to explain from here in English ...
- 700 PN: OK.
- 701 Interpreter: ... so if there is a specific thing then uh ... we can go back to Acholi.
- 702 Interviewee: Yes, you see ...
- 703 Technician: *[Inaudible]*
- 704 CC: Yes.
- 705 PN: How does it take that?
- 706 Technician: *[Unintelligible]*
- 707 CC: OK.
- 708 PN: OK.
- 709 CC: *[Unintelligible]*
- 710 PN: Keep going, it's OK.

711 Interviewee: Yeah. You see? I want to go back again to, to PALUTAKA. You see, by the time
712 when we were there in PALUTAKA, that period was under command of OMONA, the late
713 OMONA, I don't think so if you can remember. OMONA was Army commander.

714 CC: OMONA?

715 Interpreter: OMONA.

716 Interviewee: OMONA George, was a Field Commander.

717 CC: Oh, George.

718 Interviewee: Yes!

719 CC: OK.

720 Interviewee: So, at that period in PALUTAKA, you see, KONY started to mistreat people at that
721 moment. Yes, at that moment I just go straight to him and to Vincent OTTI, and I told him that, I
722 talked to them that "You are now mistreating people. You don't want to give food to people?
723 Moreover Arabs are bringing a lot of food, bringing a lot of ammunitions. So, with KONY, he just
724 gave orders that, started from uh ... Major onwards, are the ones to get foods. And with his
725 relatives, close relatives, they are the one KONY was treating them in good, in a normal life. So
726 with that case KONY, gave an order that I should be killed because I'm indisciplined!

727 PN: Uh ... mm.

728 Interviewee: So, he gave an order. First point, in nineteen ninety-five in PALUTAKA. So, that's
729 why I said that I should go back to PALUTAKA. So, uh ... the enemy, the UPDF force went there
730 and attacked them, so we went to ARUU and by the time when we reached to ARUU ... at least
731 at that period ... life was ... was somehow OK. By the time the aa ... UPDF had come and
732 destroyed us from ARUU, we when to JEBELAIN.

733 CC: Went to where?

734 Interviewee: JEBELAIN in Sudan.

735 CC: Slow down please, slow down a little bit for us.

736 Interpreter: Ibye kalok, kong ilok mot manonok.

737 Interviewee: Ya ya ya.

738 Interpreter: Pfen gitye kacoyo piny.

739 CC: I want to make sure we understand.

740 Interviewee: Ya.

741 **Interviewee:** Yeah, by the time ... in nineteen ninety ... Yes, nineteen ninety-seven, nineteen
742 ninety-eight, we were there in JEBELAIN Headquarter. So, at that period. Hmm ... OTT... you
743 see, because by the time when KONY ", was addressing people he gave an order that, "If you
744 find out your now tired of war ... you come to me KONY, so that he should release you back at
745 your home. So from JEBELAIN Brigadier OTTI LAGONY went straight to KONY, that," last time in
746 the past, you said that, if any of us become tired of war, you said that, you can be free to go
747 home". So, with me now, a Brigadier OTTI LAGONY... I now, "I want to go back home, because
748 this war is now ... is not bringing a lot ... any changes. So KONY gave an order that LAGONY
749 should be killed hmmm... Lieutenant Colonel, Brigade Commander Fred Can ODONGA should
750 be killed.

751 **CC:** Wait, wait, and wait. We want to make sure that people straight. The Brigadier who went to
752 see KONY, his name was what?

753 **Interviewee:** OTTI LAGONY, Brigadier.

754 **Interpreter:** OTTI LAGONY. O - T - T - L.

755 **CC:** OTTI LAGONY.

756 **Interviewee:** Plus Fred, Fred CAN ODONGA, Lieutenant Colonel Fred CAN ODONGA.

757 **Interpreter:** Fred CAN ODONGA.

758 **CC:** And what did he do?

759 **Interviewee:** KONY?

760 **CC:** Yes!

761 **Interviewee:** Yes, he gave an order ...

762 **CC:** Yeah.

763 **Interviewee:** That those two commanders ...

764 **CC:** Yeah.

765 **Interviewee:** They should face firing squad.

766 **PN:** Uhm ... mm.

767 **CC:** Hm hhm.

768 **Interviewee:** So, he sent a troop his security ... close body ... close Brigade body guards,
769 security. And they arrested the Brigadier OTTI LAGONY; they arrested Fred CAN ODONGA,
770 Brigade Commander of Gilva. The Unit call Gilva, Brigade. So, he addressed the people that
771 "these two commanders, I'm going to release them because they don't want to fight now, so I will
772 release, they release them. So that, they should go back at their home, to there home". So, if he

773 says that he is going to release you, means he's going to kill you. So, he ... arranges the stand-by
774 under command of Lieutenant Colonel OCITTI Jimmy, came along the border.

775 **Interpreter:** OCITTI Jimmy.

776 **Interviewee:** Was a CPA, OCITTI Jimmy, Chief Personnel and Administration. Then by the when
777 they reach the border, they lay an ambush. You see, they were walking like this ...

778 **CC:** May be ... wait ... wait ... you have to be careful! He is going ...

779 **PN:** Hold on ... hold on because I think uh ... that *[unintelligible]* are here. OK, Hillary.

780 **Interviewee:** Sir.

781 **PN:** Uh ... what we are going to do is at, by my watch, eighteen thirty four, we are going to stop
782 for the day, OK? What we will like to do is to invite you to come back tomorrow morning, to say
783 nine o'clock?

784 **Interviewee:** OK.

785 **PN:** Yeah, and we can begin again exactly where you left us tonight.

786 **Interviewee:** Uhm.

787 **PN:** How about that?

788 **Interpreter:** Eni rwate.

789 **Interpreter:** That is good.

790 **PN:** Is that good to you?

791 **Interviewee:** Yeah, because if we uh ... all of us we here ... we came to understand, is good.

792 **PN:** OK, I'm sorry to stop you in the middle of your story but we can start again tomorrow.

793 **Interviewee:** Yeah.

794 **Interpreter:** I gine, imede kwede diki, kama wagik iye ni. Pe ipar pire.

795 **Interviewee:** Yes, we can continue. We shall continue.

796 **PN:** OK.

797 **CC:** Let me ... let me ask you one thing while we have you here. We are having ... is it easily
798 understand, you are not having any problem with interpretation?

799 **Interpreter:** I iye kanlang gine, kit ma kigonyo kwede ni. Ayele mo pe iye iye?

- 800 Interviewee: Eh, ginomo ma marac pe.
- 801 Interpreter: There's not a wrong ... problem.
- 802 CC: OK and you are using English. When you use English if you're fine using English?
- 803 Interviewee: Yes, if ... some parts I can use English, some parts I can use translations. Yes, it's
804 OK.
- 805 CC: OK, perfect, any time when you want to use translation, you are using translation.
- 806 Interviewee: Yes, thank you Madame!
- 807 PN: OK, Let's switch off for tonight.
- 808 Interviewee: Thank you.
- 809 Interpreter: Wapwoyo ba.
- 810 Interviewee: Eh ber.
- 811 CC: OK. So let's ... *[inaudible]*.
- 812 *[Time: 00:47:58. End of transcript]*